

【全新译本】

诗学·诗艺

ON THE ART OF POETRY

[古希腊] 亚里士多德 著
[古罗马] 贺拉斯

中国社会科学出版社

【西方学术经典译丛】

——全新译本——

诗学·诗艺

A TREATISE OF HUMAN NATURE

[古希腊]亚里士多德 著

[古罗马]贺拉斯

郝久新 译

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

诗学·诗艺/[古希腊]亚里士多德,[古罗马]贺拉斯著;
郝久新译.—北京:中国社会科学出版社,2009.12

(西方学术经典译丛)

ISBN 978-7-5004-8284-0

I. 诗… II. ①亚…②贺…③郝… III. ①古典诗歌—文学理论—古希腊 ②古典诗歌—文学理论—古罗马 IV. I545.072
②I546.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 192962 号

出版策划 曹宏举
责任编辑 张林
责任校对 韩天炜
技术编辑 李建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印刷装订 君旺印装厂

版 次 2009 年 12 月第 1 版

印 次 2009 年 12 月第 1 次印刷

开 本 640×960 1/16

印 张 7.5

字 数 58 千字

定 价 18.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

出版说明

为了深入探究西方文明的渊源与演进，促进中西文化交流，反映改革开放30年来我国学界对西方文明的全新视角，展示伴随改革开放成长起来的一代学人对西学的重新审视与诠释，构建全新的西学思想文献平台，我们组织出版了这套《西方学术经典译丛》（全新译本）。本译丛精选西方学术思想流变中最具代表性的部分传世名作，由多位专家学者选目，一批学养深厚、中西贯通、年富力强的专业人士精心译介，内容涵盖了哲学、宗教学、政治学、经济学、心理学、法学、历史学等人文社会科学领域，收录了不同国家、不同时代、不同载体的诸多经典名著。

本译丛系根据英文原著或其他文种的较佳英文译本译出。与以往不同的是，本译丛全部用现代汉语译介，尽量避免以往译本中时而出现的文白相间、拗口艰涩的现象。本译丛还站在时代发展的高度，在译介理念和用词用语方面，基本采用改革开放以来西学研究领域的共识与成论。另外，以往译本由于时代和社会局限，往往对原作品有所删改。出于尊重原作和正本清源的目的，本译丛对原作品内容一律不作删改，全部照译。因此，本译丛也是对过去译本的补充和完善。

为加以区别，原文中的英文注释，本译丛注释号用①、②……形式表示；本译丛译者对原文的注释则以〔1〕、〔2〕……形式表示。

中国社会科学出版社

2009年12月

On The Art Of Poetry
By *Aristotle*
On The Art Of Poetry
By *Hrace*
English Translation By
T. S. Dorsch

In putting together his plots and working out the kind of speech to go with them, the poet should as far as possible keep the scene before his eyes. In this way, seeing everything very vividly, as though he were himself an eyewitness of the events...

诗人在安排情节并且用言词把它写出来的时候,应尽可能把剧中情景摆在眼前。用这种方法,就会生动地看见每件事情,好象他自己亲历了那些事件...

——亚里士多德

目 录

诗学	1
前言 诗歌是模仿的艺术	3
第一章 诗歌模仿的媒介	4
第二章 诗歌模仿的对象	6
第三章 诗歌模仿的方式	8
第四章 诗歌的起源与发展	10
第五章 喜剧的兴起, 史诗与悲剧的比较	14
第六章 悲剧的描述	16
第七章 情节的范围	21
第八章 情节的统一	23
第九章 诗的真实与历史的真实	25
第十章 单一情节和复合情节	29

第十一章	反转、发现和灾难	30
第十二章	悲剧的主要部分	32
第十三章	悲剧的行为	34
第十四章	恐惧与怜悯	37
第十五章	悲剧的性格	41
第十六章	发现的种类	44
第十七章	悲剧诗人的一些规则	47
第十八章	悲剧诗人的其他规则	50
第十九章	思想与言辞	53
第二十章	语言学的一些定义	55
第二十一章	诗的用词	58
第二十二章	措辞与风格	62
第二十三章	史诗	67
第二十四章	史诗(续)	69
第二十五章	对批评的异议和反驳	74
第二十六章	史诗与悲剧的比较	80
诗艺	83

诗 学

[古希腊] 亚里士多德

前 言

诗歌是模仿的艺术

在关于诗的艺术这个大标题下，我认为，不仅要研究诗歌本身，也要研究诗歌的种类、各种类的具体功能和构成，以及一首好诗所要具备的情节结构的类型，结构成分的数目与特性等与这种研究有关的类似其他问题。我们按照事物自然顺序开始这项研究工作，先从最基本的原理开始。

史诗和悲剧诗、喜剧和酒神颂，以及大部分为管乐和竖琴而写的音乐，概括地说，它们都是模仿艺术的表现形式。然而，它们彼此不同，这表现在三个方面：使用不同的媒介，选取不同的内容，或者采用完全不同的方式。

第一章

诗歌模仿的媒介

一些艺术家或者凭理论知识，或者通过长期实践，通过模仿事物的颜色和形态，能够描绘这些事物；而另一些人则用声音来描绘事物。我所说的艺术中的模仿，是用节奏、语言、音乐的方式产生出来的，这些方法可以单独使用，也可以两种或者三种结合起来使用。长笛和竖琴只有音调和节奏，其他同样类型的艺术也是如此，比如，管乐类乐器的表现方式。舞蹈者的模仿媒介则只用节奏，不用音调，他们设计动作的节奏，以其姿态来表现人物的性格、情绪和行为。

只用语言来表达的艺术形式，或者是散文，或者是韵文。如果是韵文，或者兼用数种，或者单用一个特别种类，这种艺术至今没有名称。我们没有一个共同的名称，可以用来称呼索福戎和塞那耳科斯的散文笑剧和苏格拉底的对

话，或者用三音步短长格或挽歌格或任何同类的格律来写作。我们只能说，这些人使用了这些格律，比如，称他们是“挽歌诗人”或“史诗诗人”。称他们是“诗人”，不是因为他们会模仿，而是因为他们写作中使用了某种格律。即使是医学或科学著作，如果用韵文写成，我们也把这些作者称为“诗人”，这是一种习惯。但是，对于荷马和恩培多克，他们除了都使用格律之外，并没有更多的共同之处。称荷马是“诗人”是正确的，而如果把恩培多克称为“诗人”，还不如把他称为“自然哲学家”更恰当。同样，一个使用各种格律来模仿的作家也只能叫做“诗人”，比如，凯瑞蒙在他的《马人》中，就使用了多种格律，使它成为一部混合体的狂想曲。这些就是我要澄清的差别。

此外，有些艺术使用了我提到过的所有媒介，即节奏、唱段和正式格律，例如，酒神颂和日神颂，悲剧和喜剧。但是，它们使用的方式不同，前二者将这些媒介结合在一起使用，而在后二者中，这些媒介则是分开的，一个一个单独使用。

因此，这就是我想要说的，各种艺术之间的差异，如同进行模仿时所使用的媒介的差异。

第二章

诗歌模仿的对象

使用模仿的艺术家，所描述的对象是行动中的人，而这些人又必然具有或好或坏的特性（因为所有的人，在某种程度上，他们的精神和品格都具有善恶的差别，他们的特性几乎总是落入这种或那种类型）。这些人，或者比我们更好，或者不如我们，或是与我们是一样类型。这就像画家画画，在波吕格诺托斯的笔下，一个人物会被描绘得比现实更好，而到了波森笔下，就会比现实更糟糕，而戴奥尼索斯会画得和它们原本的程度一样。很清楚，我所指的每一种模仿都容许各种变体，根据表达的对象不同，各种模仿方式也会有所差别。甚至在舞蹈、管乐、竖琴乐里，也出现各种形式的模仿。它们还出现在基于语言的艺术里，不管是散文或者是不入乐的韵文，都有这种模仿的变化形式。例如，荷马描述的人物比一般人好，克勒俄丰的人物则像普通人一样；而第一个模仿滑稽作品的作家萨索斯的

赫革蒙，和《得利阿斯》的作者尼科卡瑞斯，他们描述的人物比一般人坏。酒神颂和日神颂也有这种差别。例如，可以用不同的方式描述独眼巨人，提摩忒俄斯和菲罗克塞诺斯就使用了不同的模仿方式。悲剧和喜剧也有同样的差别；因为喜剧的目标是把人描述得比我们今天的人更坏，而悲剧则是把人描述得比我们今天的人更好。

第三章

诗歌模仿的方式

这些艺术的第三点差别，是表达每一个主题所采取的方式不同。用同样媒介表达同样主题，而采取不同的表达方法，这是可能的。既可以像荷马那样，在有些地方使用叙述法，在另一些地方则假设人物自己出来说话；也可以始终不变，用自己的口吻来叙述，或者用生动的行为来描述人物。

正如开头时所说，这些是区别模仿艺术的三个因素，即：使用的媒介、表达的对象和采取的表达方式。所以，从某个角度来说，索福克勒斯像荷马一样是同一种类的模仿者，因为他们都描述好人；而从另一点来看，他却很像阿里斯托芬，因为他们描述的都是行动中的人，这些人在真实地做着事情。有人说，他们的作品之所以被称作戏剧，就因为这些作品描述的是行动中的人。仅仅因为这一点，

多里斯人声称是他们发明了悲剧和喜剧。希腊本部的麦加拉人声称首创了喜剧，喜剧出现在麦加拉民主政体时代；西西里的麦加拉人也声称自己首创了喜剧，因为诗人厄庇卡耳摩斯是他们那里的人，他所属的时代比喀俄尼得斯和马格涅斯要早得多。而伯罗奔尼撒的一些多里斯人，也声称自己首创了悲剧，他们认为，他们的观点从名字上就可以得到证明。他们说，雅典人把郊区的乡村称为 δῆμοι (dēmoi)，而他们则称作 κῶμαι (kōmai)。喜剧演员的名称，并不是来源于 κωμάζειν (kōmazein, “to revel”) 一词，而是由于他们不受尊重，被赶出城，在 κῶμαι 流浪。这就是证据。他们又说，他们的“动作”这个词是 δραῦν (drān)，而雅典人则称为 πράττειν (prattein)。

关于模仿种类的差异和性质，就讲这些。